

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr. — Félévre 2 ft. 50 kr. — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyitásban egy sor 10 kr. — A hirdéseket kérjük pénteken délig beküldeni.

2. évfolyam.

Vasárnap 1893. évi május 21-én.

21. szám.

Pünkösdi!

Versecz 1893. május 21.

Lángoló lelkesedés, önzetlen ügybuzgóság és példás egyetértés ünnepe!

A gyorsan és föltartóztathatlanul előre rohanó idő megkorhasztotta a kolossális római birodalomban egymással ellentétes elemekből erőszakosan összeolvasztott emberi társadalmat. Az Augusztus által bevégzett világ-uralom, mint valami gyengén összetakolt ódon épület lassan-lassan elkezdett roskadozni. Míg belsejében a mindig sötétebbé váló immoralitás és léha tétlenség, a népek nagyságának és életerejének e veszélyes szűférgei pusztítottak gyorsan, bomlasztó erővel: északon és keleten a világtörténelem színpadán egyszerre megdőbbszent hatalommal föllépett törzsek kezdték az óriási birodalom külső falait döngetni.

Egy váratlan napon elő állottak a husvéti nagy események által hitőkben megerősített igénytelen christiánusok és elkezdtek a lelkesedés még eddig soha nem ismert tüzevel hirdetni az immoralitás mámorában szendergő tunya társadalomnak az evangéliom megváltó ígétit . . .

Megalakult az első keresztyén egyház, mely az óriási birodalom méhébe egy parányai mustár magot tiúnt föl. És lassan-lassan, de ellenállhatatlan erővel halomra zúzta a mustármagot a colossális birodalmat, megtörte a népvándorlás nyers és félvad népeinek barbárságát, kipusztította az immoralitás veszélyes szűférgeit a bomlásnak indult emberi társadalomból s a századok romboló viharai és pusztító fergetegei da-

ezára oly óriási terebélyes fává nőtt, melynek felsőes lombkoszorúja az egész föld fölületén északon keleten, délen és nyugoton egymásba borulva folynak össze.

Az első pünkösdi ünnep képezte e hatalmas fának első csiráját!

Minő tényezők összeműködése teremtette meg azt a felsőes erőt, mely ily hatalmas tudott kifejteti? Semmi más, mint a lángoló lelkesedés, az önzetlen ügybuzgóság és példás egyetértés. Ezek a tényezők képezik a földfelettinek látszó csudát, ezek teremtették meg az első pünkösdi ünnepet az első keresztyén egyházat, melynek emlékét közel két ezer év múlva annyi millió ember ünnepli ma!

Elmulik az idő, elenyészik az ember benne, de ezek az igazságok lényegük isteni jellemvonásával túlélnek a sötét enyészetet. Ilyen igazságok azok, melyek az első pünkösdi ünnepet megteremtették az első keresztyén egyházat.

Ha meggyengült a keresztyén egyház hajdani roppant hatalma, megfertőztették az általa teremtett tiszta erkölcs, ez annak jele, hogy lelohadt a lángoló lelkesedés, bűnös önzéssé fajult az önzetlen ügybuzgóság és megszakadtak a példás egyetértés aranyláncának kapcsai.

Láthatjuk abból a kétezer év előtti ragyogó példából, hogy minő csudát képes az ember — ha lelkében hordja az isteni szikrákat — végbevinni.

Oh száljon meg bennünket az ezen igazságokat magában egyesítő szentlélek most, midőn hazánk oly fontos események előestéjén áll.

Kovarog a világ, belül pusztitnak az immoralitás emésztő szűférgei, ha a nagy válságos pillanatokban nem olvaszt bennünket össze valami magasabb erő hazánk ezredéves alkotmányát igen könnyen romba dönthetik az egymással összeható váratlan események!

Talán soha sem volt nagyobb szükségünk arra mint most, hogy megszálljon bennünket a pünkösdi szentlélek s teremtsen bennünk lángoló lelkesedést s önzetlen ügybuzgóságot s példás egyetértést édes hazánk közügyei iránt.

Tegyük félre csinyes bajainkat, önző személyes érdekeinket, hogy egyesülhessünk a közös veszély ellen, a haza érdekében!

Legyen ez a pünkösdi ünnep mi reánk nézve is mint volt az első christiánusokra nézve a mindenható Szent lélek ünnepe, és teremtsen bennünk egyetértést, lángoló lelkesedést és önzetlen ügybuzgóságot. K.

Fölhívás

az ország gazdaközönségéhez, erdőbirtokosaihoz és erdőszélhez.

A magyar állam megalapításának ezredik évfordulóját készül 1896-ban megünnepelni a nemzet. Hogy ez ünnep minél méltóbb legyen, elhatározta a törvényhozás, hogy annak egyik részleteként az ország fővárosában országos kiállítás rendeztesse, mely bemutatandja nemzeti kultúránk fejlődését a múltban s állását a jelenben.

Ő cs. és Apostoli királyi Felsőge, legkegyelmesebb Urunk és Királyunk, ezen országos kiállítás védnökségét legkegyelmesebben elfogadni méltóztatott.

Tárca.

Pár kiszakasztott levél az „Imen-oman“-ból.

A tanítókisasszony regénye.
Írta **Perjessy Lajos**.
(Folytatás)

A nagyságos úr nem fiatal ember már! Rajong intézetünkért. Sokat tett érdekében. Lehet mondani: az ő teremtménye! Vizsgáink kitünően sikerültek, a kiállítás feltűnést keltett. A nagy öröm elragadta! Többet élvezett mint kellett volna. A tegnapi dolgot el kell felejtene. Soha senkinek, még a legjobb barátjának sem szabad említést tenni róla.

— Ne piruljon annyira édesem! Láska, velem szemben is különösen viselte magát. Nehezteltem is érte, de látja, ő az egyetlen igaz pártfogónk. Sok az irigység, sokan hangoztatják, hogy nem életképes intézetünk, hogy be kellene szüntetni . . . sőt más valótlan dolgokat is suttognak, pedig a körülményekkel meg kell alkudni tudni.

— Magát, kis bohó, nagyon megszerette a nagyságos úr. Szép carrierje lesz pártfogása mellett — de ne legyen olyan . . . hogy is fejezem ki magam . . . olyan kis félénk libácska! Láska Z — milyen állást kapott! Ezerháromszáz forint a fizetése, sőt lesz több is. A fővárosban él. Hogy fognak érte rajongani a kollega tanfériak,

Pár nap múlva már az x-i fürdőben voltunk ő Nagyságával. Azt a szerencsétlen véget ért mérnököt ott mutatták be nekünk. Úgy vettem észre, hogy inkább miután keresi fel a mi szűkebb körű társaságunkat, amár határozottan ő Nagyságát mulattatta.

Egy alkalommal — mikor az igygzatónó éppen fürdőni volt — s én ott vártam a hársak alatt — a mérnök leült mellém! Sok mindenfélét mondott . . . emlegette, hogy igaz érzelemmel vonzódik hozzám, hogy hallotta, ismeri sorsomat . . . de ő még csak gyakornokféle tulajdonképpen, de legszebb kilátásai vannak, hiszen meg van már oklevele. Egy öreg nagynénjével van itt pár napra a fürdőben — de ha biztos állása lesz, szeretne velem bizonyos dolgokról is beszélni.

Az igazgatónó ott talált bennünket. Félre vonta a mérnököt — hihetőleg tiltakozott az ellen, hogy velem, a tanítvánnyal szóba álljon.

A mérnök csak egyetlen egyszer szegte meg a tilalmat, midőn pár pillanatra mellém furakodott a „Gyógyterem“-ben tartott hangversenyen és elmondta, hogy távoznia kell, de nem tud és nem fog elfeledni, s bárhol legyenek is, fel fog keresni!

— Leányom! — szölt hozzám egy este ő Nagysága — azt suttogják: maga iránt nagyon érdeklődik az a fiatal ember! — de azután azt is beszélnek, hogy az összes jelenlevő leányokkal éppen azt esel-kszi — sportot űz azzal, hogy felköltsse maga iránt az ilyemű érdeklődést. Elég,

ennyit mondanom, ne higgyen semmit! Hiszem, hogy megértett!

Öszintén megvalva, engem hidegen is hagytak a mérnök szavai. Nem volt szükség a figyelemre, és a bekövetkezett új események ki is törölték emlékezetemből az én legelső udvarlóm.

Megjött a nagyságos úr! Beváltotta ígétét! Pár napig rendes fürdővendégként folytatta a kúrát, de máhmar kinyilvánította, „hogy rettenetes módon unalmas az ilyen élet“.

Neki szórakozásra van szüksége! Ajánlatot tett, hogy elkísér, ha a tengermelléken utazni kívánunk! Ő Nagysága az igazgatónó elfogadta a tervet. Utra keltünk.

Bejártuk felső Adria gyönyörű partvidékét, elrándultunk Lagunák városába, Velenczébe is, pár napi utazásból pár heti lett — a nagyságos úr föllumulatlan volt az előzőeknél és szívélenség dolgában úgy, hogy mintha atyám, mintha bátyám, testvérem lett volna, igaz benső hálával c-ököltem kezeit, ő meg át-át karolt, mint szerető leányát.

Oh bár emlékezetembe bírtam volna hozni Z — intelmeit! — A sors ragadott magával. Keztem érezni sokszor dicsért szép tehetségeim imponáló voltát. Az igazgatónó mellett teljesített ingyen komorna-féle szerepet arra magyaráztam, hogy én vagyok a kiltüntetett, a kiváasztott!

— Ő Nagysága, az igazgatónó, a nagyságos úr soha egy pillanatra sem viselték úgy magukat,

A kereskedelemügyi miniszter úr, kire az 1892. évi II-ik törv.-ezikk e kiállításnak az illetékes miniszterek és egyéb szakkörök közreműködésével leendő rendezését reá ruházta, annak érdekében lelkes hangú felhívást intézett a nagy közönséghez, felszólítván az ország minden egyes polgárát, hogy a feladatában a kormányt lelkesedéssel támogassa, s járuljon hozzá a nagy nemzeti mű sikeréhez. E felhívás kapcsán most én, mint a kormány, az ország mezőgazdasági ügyeinek vezetésére hivatott tagja, kire egyszersmind a létrejött megállapodások értelmében az 1896-ki országos kiállítás VI. és VII. mezőgazdasági és érdészeti csoportjainak rendezése bízott, ezen minőségemben fordulok hazánk mezőgazdáihoz, erdőbirtokosaihoz és erdészeihez azon kérelemmel, hogy engem ezen feladatomban megoldásában hazafias buzgalommal, szakértelmükkel lelkesen támogassanak, s járuljanak közre, hogy a kiállításon hazánknak, mint első sorban agrikultúr államnak, mezőgazdasága és érdészete nagy fontosságukhoz méltóan legyenek bemutatva.

A magyar mezőgazdák és erdészeknek meg kell mutatniuk, hogy az általuk birt föld nem parlag, hogy daczára azon aránylag rövid időnek, mióta a haladás ösvényén járnak, serényen dolgoztak és felküzdötték magukat oda, a hol bátran kiállhatják az összehasonlítást Nyugat-Európa gazdáival. Meg kell mutatniuk mit tudunk, be kell mutatniuk mind van, s ez által felismerhetővé tenni azon erőt, mely mezőgazdaságunkban és érdészetünkben rejlik, mely kulturális misszióknak teljesítésére bennünket első sorban képesít, mely állami életünk legfontosabb alapját képezi.

Ha mezőgazdánk, erdőbirtokosaink és erdészeink áthatva ennek tudatától körültem csoportosulnak, teljes buzgalommal és odaadással vesznek részt a kiállítás munkálataiban, biztos a siker; s a nagy mű minden egyes munkatársa részesévé lesz azon felemelő tudatnak, hogy ő is tényezője ezen üdvös eredménynek, mely továbbhaladásunknak egyik útmutatója és nyugodtan elmondhatja, hogy híven teljesítette hazafiai kötelességét.

A jelen a határ a múlt és jövő között, az évezredes énnep határa leendő a múltnak, de egyuttal a jövő kezdete.

Mutassa be tehát a kiállítás is a múlt híj képét, legyen tükre a jelen életerős munkásságának s tanúságot szolgálható a jövőben haladásra.

Egyesek, testületek, szövetségek és a törvény, hatóságok mindannyian közreműködtek mezőgazdasági haladásunkon, de mindmennyian elszórtan, elkülönítve szelgkedtek. Reményem, hogy a nagy mű sikerének biztosítása végett végre egyesülni fogunk s ez alkalom szorosabban füzend bennünket egymáshoz. Hiszem, hogy a közélet minden érdekelt tényezője együttesen és fokozott mérvben fog a nagy cél érdekében munkálkodni: — összegyűjtik mindazt, a mi mezőgazdaságunk és érdészetünk multjának megismerésére fontos, valamint mind azt, ami azoknak jelen szellemi és anyagi megizmósodását feltüntetni képes.

Budapest, 1993. ápril

Gróf Bethlen András,
Földművelésügyi m. kir. miniszter.

hogy arra a félelmes estére visszaemlékezem. — Visszatértünk a fürdőbe — az intézetbe — az új tanév is lefolyt — a szünidőt az intézet falai közt töltöttem — ott maradt az igazgató is. Juliette k. a. vissza se jött többé. Krnblek karmester a Bánáthban talált alkalmazást, de onnan is kiűzte Juliette, ki, ment utána városról városra, be a keleti tartományokba, s utóljára Amerikába ugrott meg a szerelmes Kollega elől a kimondhatlan nevű szegény esch akarom mondani . . . a szegény tatár!

Juliska kisasszony folytatta estéknél a régi történetek elmondását, új tanítónők érkeztek, át-helyeztek a fiatalabb tanárok helyett öregebbeket, sőt nőket, sőt nőtelen ember már nem is pályázhatott. Már magunknak is dolgozhattunk, időnként és elég gyakran egymásután, váratlanul jöttek miniszteri kiküldöttek, úgy félfüllel azt is hallottuk, hogy vizsgálat folyik.

O Nagysága is megváltozott, a meztelen maga is beült a munkaterembe, a nagyságos úr eljövetelekor nem volt thea-estély, sőt ebédre se jött hozzánk — az ezrekre menő egyforma keresztöltésű mustrák helyett ruhaszabászatot, fehérnemű varrást, foltozást, esupa praktikus dolgot kellett tanulnunk.

A bejáró növendékek azt kezdték sugdosni, hogy a kegyelmes úr maga is megfogja vizsgálni az intézetet, hogy a városban nagyon félnek a beszűntetéstől? Hogy fegyelmi vizsgálatok volnának! de többet nem tudhattak meg, mert a mamák és taták titkolóznak — azt is csak úgy hallgatózás után tudják, a mit tudnak.

(Folytatása következik)

Napi hírek.

Esküvő. Dr. Haag Aladár, köz- és váltóügyvéd, pünkösdi hetfőjén d. e. fél 12 órakor fogja oltárhoz vezetni Gettmann Irma kisasszonyt. — Fogadják legőszintébb üdvökivancainkat!

A gör. kel. házassági jog. Az igazságügyi miniszter dr. Grecsák Károly kir. táblai bírót a gör. kel. házassági jog tanulmányozásával megbizta. Grecsák Károly a budai, temesvári, verseczi és újvidéki szerb szentszékeknél tesz tanulmányokat és e végből kedden este városunkba érkezett. Tanulmányának eredményéről az igazságügyminiszterhez jelentést fog tenni.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara. Vest Ede urat választotta elnökévé. Az új elnök hazafias szellemű és a kamara hivatását helyesen jellemző székfoglaló beszédet tartott, a mely nagy tetszésben részesült.

Halálozás. Mandukits Miklós, gör. kel. szerb püspöki titkár, városunk ez ismert alakja, élete 63-ik évében a mult szerdán 5 órakor elhunyt s a lakosság nagy részvéte mellett kísértetett ki végső nyughelyére. Áldás és béke poraira!

Az ezredéves kiállítás délvidéki kerület bizottsága. Az 1896. évben rendezendő ezredéves országos kiállítás érdekeinek kerületenként leendő előmozdítására és az érdekeltek tájékoztatására tudvalevőleg kerületi bizottságok alakítottak. Temes, Torontal és Krassó-Szörény vármegyék, Temesvár, Versecz és Pancsova városok egy kerületbe vétettek. E kerület bizottságába Lukács Béla kereskedelemügyi m. kir. miniszter; mint az 1896-iki ezredéves országos kiállítás bizottságának elnöke, városunkból a következőket nevezte ki: Seemayer Janos polgármestert, Höschl Frigyeset ki a hivatalos listában mint közigazdasági előadó szerepelt, Andrejevits György, szappanost és Hemberger Bálint, kovácsot.

Törvényhatóságunk folyó hó 15-én tartotta meg rendes havi ülését Rudnai Nikolits Sándor főispán elnöke alatt. A közgyűlés elején Höschl Frigyes, „az örök interpelláló”, kérdi a polgármestert, igaz-e egyik verseczi német lapnak azon híre, hogy a budapesti Ganz gyár polgármester felszólította volna, miszerint a városnak villanyfennyel való világítása ügyében tervezet adjon be? Indittatva érzi magát ezen interpelláció megtételére azért is, mivel Lengauer testvérek, Van Royen és Fritz János verseczi lakosok hasonló ajánlatukkal a törvényhatósági közgyűlés által elutasítottak.

Seemayer polgármester erre előadja, hogy a Ganz gyár kérdést intézett hozzá, vajon adhat-e be tervezetet? Erre azt válaszolta, hogy igen, hiszen azt mindenkinek szabadságában áll. Természetes, hogy a világítás kérdésének ügyében a közgyűlés fog határozni.

Höschl második interpellációja a park-egyet rendezésére bocsátott városi robott kocsik ügyében hangzott, a polgármester azon válaszát, — hogy más jótékony és közhasznú czélra is felhasználtattak a városi robotosok, — a közgyűlés tudomásul veszi.

A polgármesteri jelentés kapcsán ismét felmerült és élénk vitára szolgáltatott alkalmat a Bakalovits-féle halálozás, s a sokat emlegetett boncolási jegyzőkönyv. Dr. Fitz Sándor városi főorvos előadja, hogy a boncolási jegyzőkönyvet kötelességének ismerte a jelentés kapcsán betervezni, mert a multkor közgyűlésen egyik városi képviselő úgy nyilatkozott, hogy állítólag a közvéleménynek és neki nincs bizalma a benyújtott orvosszakértői véleményben. — S minthogy ő és orvostársai legjobb tudomásuk és lelkiismeretük szerint teljesítették kötelességeiket neki úgy saját mint kártársai nevében az említett nyilatkozatot, ha vissza nem vonatnék roszakarátú insciációknak kell kijelentenie, hogy az illetőknek szabadságukban áll ellene és kártársai ellen bírói úton fellépni.

Höschl Frigyes erre kijelenti, hogy ő senkit sérteni nem akart, ha idejében beterveztetik az a boncolási jegyzőkönyv, akkor nem lett volna oka a felszólamlásra, s indítványozza, hogy a közgyűlés roszalását fejezze ki Dr. Fitz azon eljárása felett, hogy az április 29-iki közgyűlésen hallgatott. — Rottler Ferencz pedig azon ellenindítványt teszi, hogy a polgármesteri jelentés tudomásul vétele mellett Dr. Fitz Sándor főorvosnak bizalom szavaztassék. — Közben Dr. Jovanovits György felhívja Höschl, mondja ki nyíltan, vajjon most is bizalmatlansággal viseltetik-e az orvosi szakvélemény iránt? Höschl arra azt feleli, hogy van ugyan a bíró cselekedtek felett, de a gondolatok felett nincs. Grecsarszky t. h. b. t. azt

ajánlja, hogy mindkét indítvány vonassék vissza, a mi meg is történt, s áttérhetett a közgyűlés a tárgysorozat többi pontjainak tárgyalására.

Hett Mihály (33. házsz.) városi képviselőnek megválasztását a bírói választmány jelentése alapján helyben hagyja a közgyűlés, mivel kitünt, hogy az illető még is tud írni és olvasni.

A közigazgatás bizottságba a mult közgyűlésen beválasztott Sternberg József ezen állásról leköszönvén, új szavazás rendeltetett el. Rittinger Ede 25, Höschl Frigyes 20 és Spatáriu Vladimir 18 szavazatot kapott, s így Rittinger Ede lett tagja a közigazgatási bizottságnak.

A régi városház előtt a járdát aszfaltrozottatja a város, még pedig a magyar aszfalt részvény-társaság képviselőiben Hoffmann Antal műépítész által.

Seemayer J. polgármester jelentést tesz Bakalovits József volt városi tanácsnok hirtelen halála ügyében elrendelt vizsgálat eredményéről, Weifert K. főjegyző előmutatja a vizsgálatról felvett terjedelmes jegyzőkönyvet, mely szerint a kihallgatott szemtanúk egyetértőleg azt vallották, hogy Bakalovits halála a kaszárnyaútcaiban lévő Hauser-féle ház előtt következett be. A jelentés egyhangulag tudomásul vétetik azzal, hogy vizsgálati jegyzőkönyv mielőtt a belügyminiszteriumhoz felterjesztetnének, 15 napig a főjegyzői irodában közbetekintésre kitétetik.

Vojnovits Péter városi aljegyző még egy évi határidőt nyer arra nézve, hogy a szükséges minősítést megszerezhesse.

A dyphteritis, a gyermekek e rettentő ellensége ismét gyászba borított egy verseczi előkelő családot. Spatáriu Vladimir ügyvéd 8 éves Valér fiát ragadta el. Béke poraira!

A Temesvármegyei helyi érdekű vasutak állandó bizottsága dr. Molnár Viktor főispán elnöke alatt ülést tartott, melyen az egyes helyi érdekű vasutakra a következő segélyeket szavazta meg:

a zsebely-csákovaira	51.000 frt
a versecz-kubinaira	426.000 frt
a temesvár-buziásaira	198.000 frt
a temesvár-lippaira	315.000 frt

Ehhez hozzáadva a modos-ujpécsi vasúthoz adandó 103.584 frt
a helyi érdekű vasutak összes segélye 1.093.584 frt
Minthogy a vármegyének ez összeg fedezésére készpénze nincsen, a vasúti bizottság azt fogja javasolni a varmegye közönségének, hogy határozza el 1.000.000 frt kölcsönnek a megyei utépítési alap terhére leendő felvételét.

Községi főreálskolánk felsőbb osztálybeli tanulói közül, mint azt már lapunk előző számban is jelentettük, 27-en fognak részt venni a fővárosban ma és holnap tartandó országos tornaünnepélyen. A kiválogatott ügyes tornász diákok mult pénteken este indultak a fővárosba. A vasúti állomáshoz való kivonulás, melyben az összes ifjuság s az egész tanári kar részt vett, a csengő zeneszó, tomérdek néző népség vonzott az utcákra és terekre, a szülék és rokonok csapatostól kísérték a menetet, mely igazan példányszerű volt. A vonattal a fehértemplomi főgymnasium versenyző ifjusága is megérkezett és dörgő eljenekkel fogadtatott. A Keller-féle zenekar rázendítette a „Rákóczyt”, s a mi ifjaink bucsút vettek. A hosszas varakozásban kifáradt kísérő fiatalok zeneszó mellett vonult be a város felé, de egy rövid negyedóra Zoffmann Sándor sörgyártulajdonos szíves meghívására egy kis hústól sorre betért a vasúti állomás mellett fekvő jégpinczébe, honnan ismét zeneszó mellett vonult vissza a főreálskolába. Bizton hisszük és reméljük, hogy a fővárosba indult ifjaink a versenyen hatalmasan meg fogják állani helyeiket. Dícséret és elismerés illeti a város hatóságát, mely az ifjakat 161 frttal segélyezte, — helybeli tornaegyesület, mely egyik tanuló költségeit teljesen fedezte.

Temesmegye közgyűlése. Mint a „Delmagyarországi Lapok” jelenti. Temesmegye törvényhatósági bizottsága e hó 28-án tartja az évi tavaszi közgyűlést. A közgyűlés első napján diszgyűlés lesz, a melynek programja ez: 1. A király arczképének leleplezése. „Alkalmi beszéd”, tartja Mayer Károly megyei főjegyző. 2. Gróf Andrassy Gyula arczképének leleplezése. „Alkalmi beszéd”, tartja Nagy György kir. tanácsos törvényhatósági bizottsági tag.

A temes-bega vízszabályzó társulat érdekelteinek, a hatralékok behajtására alkotott újabb törvényjavaslat ellen nem régiben tiltakozó közgyűlése tudvalevőleg egy szűkebb körű bizottságot küldött ki, melynek feladatává tette

hogy a nagy gyűlés tiltkozását illetékes helyre juttassa. E bizottság a múlt vasárnap ismét ülésezett Verseczen, s Fehér Sándor földbirtokos, megválasztott elnök előadta, hogy ez ügyben személyesen is járt az illető Minisztériumban, s a kegyelmes úr annak előre bocsátása mellett, hogy a nevezett új törvényjavaslat csak az ősz felé fog az országgyűlés elé kerülni; biztosította az érdekelteket arról, hogy ha azon ideig indokolt felterjesztések érkeznek hozzá azokat figyelembe fogja venni.

A verseczi 1848/49-ik honvédek egyesülete a budavári honvédelemk mai napon tartandó leleplezésénél 7 tagból álló küldöttség által képviselteti magát. A derék, de szegénysorsú öreg honvédek teljesen ingyenes vasúti menetjegyet kaptak a központi bizottságtól.

A verseczi iparosok dalárdája f. hó 27-én szombaton hangversenyyel összekötött táncmulatságot fog rendezni a szőlővenyige nagy termében.

Majális. A verseczi polgári lövésztársulat, a mi zöld uniformisos schützeink, ma vasárnap tavaszi mulatságot tartanak az „ördög” árok vendéglője mellett fekvő táncszéken.

A délmagyarországi tanító-egyletnek ez évi július első napjaiban Nagy-Szent-Miklóson tervezett nagygyűlése elé, — mint a „F. T.” írja — akadály gördült, amennyiben az ott épülő új községháza, amelyben a gyűlésnek le kellett volna folynia, a mondott időre aligha készül el. A Révay-émlék felállítását és leleplezését is ez időre tervezte a torontálmegyei köznevelődési egylet.

A verseczi közigazgatási egyesület szőlészeti szakosztalja pár hét múlva zoldóltási tanfolyamot rendez, melyen mindazok részt vehetnek (nők is), kik hasonló tanfolyamban még nem tanultak. A szükséges eszközökkel, u. m. késekkel és kötőanyaggal maguknak kell ellátni a jelentkezőknek.

Czukorgyár Temesváron. A délvideki mezőgazdák szövetsége felhívást intézett a délmagyarországi birtokosokhoz egy czukorgyár felállítására érdekében. A felhívás kiterjed a czukorgyár felállítására körülményeire kedvező délvideki viszonyok leírására s a vállalat pénzügyi keresztülvitelének módjaira. E szerint az alapítók 700,000 fitra van tervezve 100 forintos részvényekben, a mely összeggel 350—400,000 mmáza czukorrépa volna feldolgozható, aminek termelésére mintegy 3000 holdnyi terület szükséges. A részvény-aláírási ívek június hó 15-ig a temesi takarékpénztárnál Temesvárott és a délvideki földművelők gazdasági egyesülete titkari hivatalánál kaphatók. Az aláírási felhívást mint alapítók: br. Nikolics Fedor, a temesi takarékpénztár. Deutsh J., Popper J., lovag Vest Ede, dr. Várady Árpád, Hezl Dávid, Kohn Sándor, dr. Róna Ignác, Schopf Antal bocsátották ki.

A torontálmegyei magyar köznevelődési egylet e hó 10-én tartotta meg ez évi közgyűlést a tagok csekély érdeklődése mellett. Kovács Agost elnök megnyitván az ülést, sajnálattal emlékezik meg annak csekély látogatottságáról. Ezután Rédl Ferenc titkár olvasta fel az igazgatóság terjedelmes évi jelentését, amely nemcsak az egylet 1892. évi, fennállása egész folyamán kifejtett működésére kiterjed. A szépen kidolgozott jelentés először a köznevelődési egylet hivatását eseteli, majd megismertet a hazánkban fennálló ily egyletekkel és azok munkássága iránnyaival, végül a torontáli köznevelődési-egylet viszonyait vizsgálja, a melyekből érdekesnek tartjuk felemlíteni a következő adatokat. Az egylet 1885-ben alakult. Az első évék a taggyűjtés nehéz gondjaival teltek el, a nélkül, hogy a várt eredményt meghozták volna. Így például 1890-ben 683 kibocsátott taggyűjtő ív közül csak 8 érkezett vissza, a mi sajnos igazolja, hogy megyénkben, a hol oly nagy a vagyonos birtokos osztály és a számot tevő intelligencia, e szent célú egylet csak nehezen bír gyökeret verni. Nyolcz éve, hogy az egylet fennáll, s ezen idő alatt összesen csak 1121 tag lépett az egyletbe, azok közül is mar eddig 331-et tesz ki azok száma, a kik elhaltak, elköltöztek és kiléptek. Így a tagok száma csak 790. És pedig alapítói tag 210, évi 2 frt tagsági díjat fizető beltág 106, évi 1 frtot fizető kültág 339, partoló tag 58, s tagsági díjat nem fizető tag 76. 1885-től kezdve az egylet összes bevétele volt 8580 frt 8 kr., a tényleges kiadás 2621 frt 72 kr., s így az egylet vagyona ma 5714 frt 6 krajczarból áll, a mivel szemben a 2441 frt behajthatlan hátralékos tagdíjak állanak. Ily körülmények között, hiányozvan az egyletnek anyagi erejét, másrészt nagyfokú közönnyel kellvén megküzdnie, nem is fejthetett ki olymértvű tevékenységet, a minő kívánatos lett volna. Nyolcz

évi működése alatt azonban sok elismerésre méltó dolgot művelt, jutalomkönyveket osztott ki, magyar nyelvi tanfolyamokat rendezett, segélyezte a magyar színészetet, műkedvelői előadásokat, felolvasásokat tartott s ápolta a létező hasonirányu egyletekkel való összeköttetést, képviselve volt a köznevelődési kongresszuson s a Temesvárott összehívott délvideki köznevelődési egyletek képviselői ülésén és végül mozgalmat indított megyénk nagy szülőltjének, Révai Miklósnak Nagy-Szent-Miklóson állítandó emléke iránt. Kiterjed a jelentés az újabban tett alapítványok és adományok felsorolására is, amelyek közül említést érdemel a gróf Karácsonyi Jenő által múlt évben tett 200 forintos alapítvány, a melynek kamatai egy a magyar nyelvben kiváló előmenetelt felmutató nem magyar ajku tanuló jutalmazására fognak fordítottatni, a Révai-alap, a mely az 1892. évi május 15-én tartott felolvasás 154 frtnyi jövedelméből tétellett s kamatai szintén a magyar nyelvben jó előmenetelt felmutató tanulókat jutalmazására szánvak, végül a nagybecskereki népbank és a kalocsai takarékpénztár által az egyletnek ez idén is küldött 10—10 frtnyi adományok. A könyvtári jelentésből kitetszőleg az egylet könyvtára szépen gyarapszik. Míg 1885-ben csupán 200 művel bírt 300 kötetben, ma 473 művel bírt 811 kötetben, a mit bárki díjtalanul használhat. Amde, hogy nem használják eléggé, mi sem igazolja jobban, mint hogy 1892-ben csak 30 gyakoribb és 20 ritkább olvasó vett ki könyveket. A könyvtár 1892. évi szaporulata 60 mű 90 kötetben. Következett a költségvetés megállapítása. Ennek adatai a következők: a törke utáni 4 százalékos kamat fejében előirányoztatik 201 forint 60 kr., tagdíjak fejében 495 frt, 90 kr., hátralékok behajtásából 300 forint, kultagoktól 250 frt, egyéb jövedelemből 50 frt, összesen 1397 frt 50 kr. bevétel és ezzel szemben 675 frt kiadás, a mely ered: a Révay emlékre szant 200, jutalomkönyvekre 50, könyvtárra 100, nyomtatványokra és írásbeli teendőkért 75 frt, szolgáló díjazására 100, előre nem látott és vegyes kiadásokra 150 frtot. Brajjer Lajos indítványt tett egy torontálmegyei magyar szini szövetkezet létesítésére. Az eszme igen élénk tetszésben részesült s minthogy az egyletnek hivatása a magyar színészet istapolása is, az ügy fontosságára való tekintettel az egylet a szini szövetkezet létesítésének megbeszélésére és kivitelére, az egyleti igazgatóság bevonásával egy bizottságot küldött ki, a melynek tagjai: Porzszkay Béla, dr. Brajjer Lajos és Scossa Dező.

Természettudományi füzetek. A délmagyarországi természettudományi társulat közlönyének idei 2-ik füzetét most jelent meg Véber A. és dr. Tauffer Jenő titkárok szerkesztésében. A füzet tartalma a következő: A történelem és a népmondák tölgyei Hanusz Istvántól. Egy kis kirándulás Krassó-Szőrénybe. — Bir-e befolyással az ivóvíz az allati hügykövek képződésére Dr. Gáspár Jánostól. — Társulati ügyek

A verseczi járás főszolgabírójának jelentése szerint a száj- és körömfajás Markovetz községben is fellépett. A zárlat elrendeltetett.

A betegségélyző pénztár s a tanítók. Igen fontos rendeletet intézett a vallás és közoktatás ügyi miniszter a kir. tanfelügyelőkhöz, mely hasznukra lesz nemcsak a kisvárosok néptanítóinak, de hasznára leend a most szervezett kerületi betegségélyző pénztáraknak is. Ugyanis a kerületi betegségélyző pénztárak központjaitól távolabb eső községekben az iparos és kereskedő tagokból a heti járulékok beszédését és a kiutalt segélyek kifizetését a néptanítókra ohajtja bizni, mely megbízatás mindenkor a kir. tanfelügyelő, a felekezeti népiskoláknál pedig az illetékes iskolai hatóság engedélye alapján lenne megadandó. Ily módon a betegségélyző pénztárak igen megbízható közeget, a néptanítók pedig mellékkeresetet nyerhetnének. Hiszszük, hogy a betegségélyző pénztárak magukéva teszik a kultuszminister intenióját.

Hol az igazság?! Még a múlt ősszel történt, hogy Andreovits Pál verseczi kereskedő azon alkalomból, hogy hazában lakodalom tartatott, követven a régi büntetendő uzust, hogy lakadalmakkor durrogatni kell — revolverével kilőtt a nyitott bolt ajton, s a golyó egy véletlenül éppen a bolt előtt haladó 16 éves leány karjába furodott. Az ijedelem nagy vala! Orvosi kezeles alá fogtak a leányt, de a golyót nem lehetett eltávolítani, s az artatlan, fél karjára nyomorult béna lett. A feljelentés megtörtént az itélet úgy hangzik, hogy az Andreovits fizet 500 frt büntetés és 100 frt fajalom díjat! De a hogy mondják bizonyosok, vádlottnak is volt esze. Időközben minden va-

gyonát feleségére iratta át s a múlt napokban, midőn az itéletet kihirdették a helybeli kir. járásbírósnál Andreovits azt felelte hogy „Neki ugyan nincs semmije, ő nem fizethet, de ha kell hát leüli a büntetést! azt a pár hetet! Gondold el nyájas olvasónk, hogy esnék az neked, ha sétád közben valaki belelőne a lábádba, s nyomorult lennél egész életedre. A tettes — szabadulni akarván minden vagyonát át iratná a feleségére, pár napot ülne — s mintha mi sem történt volna folytatná tovább vig életét — te meg egész életben át hordanád a mankót! Fátum! — ki tehet ellene! azzal vigasztalának s e sovány vigasztalás neked elég lenne úgy-e?! Hol az igazság?!

Öngyilkosság. Egy siklósi születésű 54 éves jegyzősegéd, ki az utóbbi időben Verseczen Seemayer Jenő kudriczi utcza háztulajdonosnál lakott, a múlt csütörtökön délután egy ajtószarkvasra felakasztotta magát, s midőn este 9 óra tájban feltaláltak, már teljesen meg volt merevedve. A szerencsétlen irnok állás nélkül volt hónapok óta. Az utóbbi időben, — mint azt a rendőrséghez intézett s keresztrel ellátott levelében írja — már közeledett az éhenhaláshoz. Mindenét eladta nagy nyomorúságában. Keresett foglalkozást mindenfelé, de sehol sem tudott kapni. A nyomorúság készitette szerencsétlen elhatározására

A száj- és körömfajás fellépte miatt Versecz városra nézve a zárlat tudvalevőleg elrendeltetett. A környékbeli népek nagy kalamitas ez, mivel a piacra nem hozhatják be termékeiket, azok a kiknek lovaik nincsenek. A szivós falusi népség azonban úgy segít, magán, hogy embereket fognak be a szekéres és nagy fáradsággal úgy vontatják be az eladni valót a városba.

Apróságok.

Szószerint vette.

Lisenbeisz hadnagy úr, a hónap utolsó napján, affölötti boszuságában, hogy zsebét megittotta a lapos guta, mit kaszárnai virágos nyelven „Sapramentstag“-nak hívnak — egy toladó hitelezőt saját kezűleg távolit el.

— Hé, János! Már egyszer megmondtam kendnek, hogy civil-bagázs számára nem vagyok itthon; ha még egy ide talál vetődni, legyen az a civil-Herkopáter vagy a tulajdon nagyapám, azt az én kontómra ledobod a lépcsőn! Értetted?

Kutyamosó János, privátdiner: Igenis érttettem.

Jó félóra múlva a lépcsőházban történt dula-kodás után János diadalmasan felkiált:

— No cibil kutyá úgy-e hamarabb leértél, mint gondoltad?

A zaj esillapultával, a hadnagy kitekiint:

— Bravó János, ezt jól csináltad! Holnap egy liter bort ihatsz érte. Kit dobtál le?

— Ássan jelentem hadnagy urnak, hogy egy cibil-bagázsát, pedig váltig erősködött, hogy ő a pénzszelvével-hordozó.

A jövődöbéli vő.

— Anyjukom, szerelmes a leányunkba a fogalmazó.

— Honnan tudod?

— Hallottam, hogy tudakozódott a te természeted felől.

Irodalom.

Az „Eredeti Magyar Daltár” ének, zongorára és czimbalomra szerkesztett zenemű folyóirat III-ik évfolyamának 9-ik füzeté érdekes tartalommal jelent meg. A füzet minden egyes számát dallamosság és könnyen játszhatóság jellemzi. A legmelegebben ajánljuk lapunk t. előfizetőinek e partolásra méltó magyar zenei folyóiratot annál is inkább, mert az „Eredeti Magyar Daltár” kitünő szolgálatot tesz zeneirodalmunknak s ha meggondolja, hogy manapság mily nagy tért hódítottak a minden izlést nélkülöző operett-dalok többnyire erkölcselen szövegeikkel, mar csak azért is partolásra méltó az „Eredeti M. Daltár”, mivel az abban megjelenő dalok szövegei minden ízében megfelelnek a magyar dalköltészet kívánalmainak és többnyire jelesebb íróink tollából kerültek ki.

A füzetben megjelent dalokat irtak: Dr. Szöllösy Attila, Kecskés Ernő, Bordeaux Géza, Adler Ignác és Hoós János. A szerkesztő-kiadó értesítése szerint a jövő füzetben két érdekes dalt fog közölni hazánk legjelesebb élő magyar zeneköltőjétől, id. Ábrányi Kornéltól.

Megjelenik minden hónapban egyszer 8 dal tartalommal ének- és zongorára, valamint czimbalomra írva.

Előfizetési ára: egész évre 6 frt., félévre 3 forint.

Egész éves előfizetők az eddig megjelent

füzeteket egyszerre, fél éves előfizetők a 7-ik füzettől kezdve azonnal megkapják.

Előfizethetni az „Eredeti M. Daltár“ szerkesztőségénél Déva n (Hunyadmegye).

Szabad szó. A modern nyomdászati technika egyik legnagyobb vívmányát veszi igénybe az a képes politikai napilap, mely „Szabad Szó“ cím alatt f. hó 21-én. pünkösd napján indul meg a fővárosban. A Hevesi József ösmert nevű író szerkesztése mellett megjelenő újság valószínűleg **unikuma lesz a világsajtónak**, a mennyiben naponként művészi kivitelű **színes képet** fog adni, melynek kivitelére jelenleg egyedül a „Kosmos“ részvénytársaság öt színt nyomó körforgóképe képes. A „Szabad Szó“ ebben a tekintetben páratlanul fog állani az egész világ sajtójában, amennyiben ez lesz az egyetlen napilap, mely **naponként** közöl többszínű illusztrációt. Az új lap prospektusait már városzerte szétosztották s érdeklődéssel várjuk az első szám megjelenését. Még csak azt jegyezzük meg, hogy a „Szabad Szó“, mely minden irányban független politikai napilap, legelőször napi lap lesz, a mennyiben előfizetési ára egész évre 12 frt, fél évre 6 frt, negyedévre 3 frt.

A nyaralás tiz-parancsolatja. Egy praktikus angol tiz pontban összefoglalta azokat a teendőket, melyeket nyaralásra, fürdőbe való utazásainknál fogamatossanunk szükséges, ha azt akarjuk, hogy a nyaralás és fürdőzés valóban erőtök megújítására, testünk edzésére, kedélyünk felhívására, szóval minden tekintetben hasznunkra szolgáljon. E pontok közt legnagyobb fontossággal bír a következő: „Hagyd otthon minden gondodat és bajodat, de vídd magaddal az idő vizontagságai ellen megvédő ruháidat s gondosan lásd el magad mindazon tárgyakkal, melyek nyugalmadat, kényelmedet és kellő szórakozásodat biztosíthatják.“ Am e jó tanács mellé okvetlenül szükséges tudni, hogy mely dolgok képezik fenti szükségleteinket s mely forrásból szerezhethők be legjobb minőségben és legjutányosabban. E tekintetben, sok évi tapasztalat alapján legmelegebben ajánljuk Kertész Tódor ismert fővárosi cég műipari áruházát (Dorottya-utca 1 sz.), melynél „nyaralási és fürdőcikkék“ külön osztálya mind azt magában foglalja, amit a haladó ipar e téren újat és jót produkálni képes. Tájékoztató legyen szabad a cég ide vonatkozó gazdag árjegyzékéből néhányat felsorolunk: indiai hintaágy fák közé vagy szobában 450-650 frt, faléccel kifeszíthető, 7-14 ft, laposra összehajtható szék (sétabot) 270 frt, japáni napernyők 80 krtól egész 14 ftig kerti legyezők 10 krtól felfelé, kuglibábok gyertyánfából 250 frt, lignum sanctum golyók 115-3 frt, orosz kuglizó készlet 550 frt, Flaubert-puskák 7-20 frt, új vacum pisztolyok a céllövés begyakorlására 150 frt, Ariosa zenélő szekrény erős hanggal 6 kottával 15 frt, horgászó eszközök 10-80 kr, horgászó botok 1-15 ft, rákfogó háló 1 frt, kerti gyertyatartók üveggel 1-230 frt, kettős vivőkészlet 2350 frt, teljes tornakészlet 850 frt, tornacipő 90 kr, gyermekhintá 3-10 frt, gummilabdák 15 krtól, karikajáték 12 frt, Croquet-játék 9-20, Lawn-Tennis teljes 45-100 frt (labdák, rakettek külön is), Food-bals (angol marhabőr lapda) 7 frt, ugró zsinór 30-50 kr, uszó övek 5-7 frt kerti kezi feckendő 340, uti koffér és kézi táská 240-15 frt, toilett tekeres 6 frt, zsebrevolver 4 frt, hegymászó bot 1-15 frt, ivópohár bőrből 40 kr, vízhatlan turista táská 280-450 frt, zsebgyógygyszer utazók, turisták részére 75 kr, frotirozó készülek 1 frt, tus-készülek 6 frt, divatos sétabotok 60 krtól egész 10 ftig, női bőrvövek 1 fittól, tailett szappanok, illatszerek, új csinos és szép alumínium cikkek, színes lampionok 15-60 kr, papírléghajók 50 krtól, Coermont száló, ernyő új nyári játék 50 kr, magnesium fáklya 120 stb. Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan teljesíttetnek s a meg nem felelő tárgyat a cég készséggel kicseréli.

Arany-érméskönyv leleplezése alkalmából „Képes Családi Lapok“ legutóbbi 20-ik száma a nagy költő arcképén kívül egy igen érdekes esztétikai cikket tartalmaz Arany Jánosról Tolnai Lajos kitérő irónk tollából. E cikket méltó feltűnést fog kelteni országzerte s már előre felhívjuk rá az olvasók figyelmét. Az említett szám többi közleményei is föltűnőbb érdekesek s biznyságot tesznek a szerkesztőség ama körültekintő szakavatottságáról, melyet a „Képes Családi Lapok“ szerkesztésénél a közönség már megszokott. Rákosi Jenő cikke Munkácsy Árpádjáról, a chicagói világ kiállítás rövid ismertetése mind hozzájárul a lap szellemi értékének emeléséhez, mely valamennyi heti közlönyök között nemcsak a legjutányosabb is. Előfizetési ára: egész évre 6 frt; fél évre 1 frt 50 kr. Mutatványszámok levelezőlapon nyilvánított ohajtásra ingyen és bérmentve küldetnek.

(Piaczi árak Verseczen). A mult csütörtökön f. hó 4-én a következők voltak a piaczi árak: Búza legjobb 8 frt. — kr., középszerű 7 frt. 80 kr., Kétszeres legjobb 7 frt. — kr., középszerű 6 frt. 80 kr., Rozs legjobb 6 frt. 60 kr., Árpa legjobb 5 frt. 20 kr., középszerű 5 frt. — kr., Zab 5 frt. 70 kr., Kukoricza 4 frt. 40 kr., Marhahús 58 kr., Disznóhús kilója 46 kr.

Vasúti menetrend. Fehértemplomról érkezik: 5.22 reggel, 1.03 délben és 6.11 este, Temesvár felé indul 5.28 reggel, 1.07 délben 6.35 este. Temesvárról érkezik: 7.43 reggel, 2.08 délben és 10.09 este. Fehértemplom felé indul: 7.53 reggel, 2.12 délben, 10.17 este. Nagybecskerekéről érkezik: 11.37 délben, 8.47 este. Becskerek felé indul: 5.47 reggel, 2.25 délután. Jaszenováról Oraviczára indul: 8.05 reggel, 3 délután, 10.55 este. Oraviczáról Jaszenova felé indul 3 óra 10.25 délelőtt, 3.50 délután.

Szerkesztőtől levelezés.

Cs—s E—a Szeged. Levelezőlapját átküldtem a kiadóhivatalhoz. Intézkedni fognak. Erdeklődéséért köszönet!

S—r P—r, Torontál-Almás. A levelet megkaptam! Irni fogok az illető helyre! K. Cs. Ü.

—ly—. Minden bizonynyal meg fog jelleni külön kötetben is. Az előfizetési ívet meg fogom küldeni. Üdvözet!

—y —cz—. Szíves érdeklődésért köszönet. O—i versei nem a mi lapunkba valók, különben is kéziratokkal bőven el vagyunk látva.

Beküldetett.

A verseczi park egyesület választmánya a következő sorok közlésére kért fel bennünket: „Törvényhatóságunk legutóbbi közgyűlésén azon interpelláció melyben a városi robot kocsik használásáról volt szó, arra indítja alólírott választmányt, hogy bizonyos tájékoztatások helyreigazítása céljából a következő magyarázattal lépjen a T. Cz. közönség elé.

Első sorban idézzük alapszabályaink következő pontjait:

1 §. Az egyesület célja: Versecz város területén létező összes parkok, és a nyilvános helyeken lévő fák, növényzet ápolása, fentartása s azok szaporítása stb

23. §. Az egyesület felügyelete és gondozása alatt álló s az új alkottások összes parkok ültetvények Versecz város tulajdonát képezik, kivételt csak a gyűjtött pénztöke tesz azon felszerelések melyeket az egyesület szerzett.

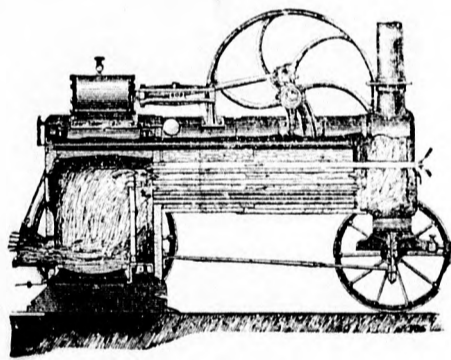
Az alapszabályok ezen pontjából kifolyólag alulírt választmány minden alkalommal kötelességének ismerte, hogy új alkotásait p. u. az üvegghazat a városnak átadja, hogy a tervezett vízvezeték és vízemelő gép, stb ügyében eddig még hasonló képen nem intézkedett, azt egyedül azon okból tette, mert megakartta nyugtatni a részletveik aláíróit.

Hogy a városi tanács által felajánlott fuvar segítség nem egyesek előnyére, hanem a közjó érdekében hozatott a fennebiek után beláthatja mindenki.

Versecz 1893. május 16-án.

A park egyesület választmánya.

Kotzó Pál,
gépészmérnök
Budapest, Üllői-út 18. szám alatt



Ajánl 1 1/2, 3, 3 1/2 és 4-lőerejű

szöges cséplőkészleteket

továbbá 4, 5, 6, 8, 10 és 12 lőerejű

színes gőzcséplőkészleteket,

hosszú szalmazókkal, alsó szelelővel és rendkívül nagy felületű rostákkal, árpahéjazóval és választóhengerral.

Fa- és szénfűtésű és eredeti szalmafűtő

GŐZMOZGONYOKAT

Továbbá R. GARRETT & SONS felülmulhatatlan 40% tűzelőanyag megtakarító

Compound gőzmozgonyokat

legjobbnak elismert brandtfordi önműködő amerikai kéveköti aratógépeket. Eredeti amerikai szénagyűjtőt 1 vagy 2 lő befogására alkalmazható kombinált rúddal. Sorvető és szorvető gépeket és mindennemű egyéb kisebb gazdasági gépeket.

Jutányos árak! — Kedvező feltételek!

2066 sz. — 1893.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887 evi XXII. t. cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bizva van, köteles amennyi-

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.

ben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1892. évben született gyermekeknek beoltása f. évi május hó 28-tól bezárólag június hó 26-ig terjedő időközben minden vasárnap és hétfő napon délután 3—5 óráig a városház épületben fog eszközöltetni.

1—50 frt, pénzbüntetetés terhe alatt felhívattak tehát valamennyi szülők, gyámok és gyermek gondozók, hogy a tavaly született gyermekeiket a fent kitett időben beoltatásuk, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltóbizottságnak benyujtsák.

Versecz város rendőrkapitánysága 1893. évi május hó 17-én.

Bodó, rendőrkapitány.

3320. sz. — 1893.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatóságánál az évi 1000 frt. fizetéssel javadalmazott adóügyi tanácsnoki állás választás útján betöltendő.

Az adóügyekben való jártasságot tanúsító bizonyítványokkal felszerelt pályázati kérvények legkésőbb **f. é. június hó 5-ik napjáig** rudnai Nicolics Sandor főispán úr ő méltóságánál benyujtandók.

Verseczen, 1893. évi május hó 3-án.

Seemayer, polgármester.

Különlegességek vásáron és moszszövetekben.
Újdonságok selyem és püetmellényekben

Minták
minden tájék felé bérmentve.

Elismert legjobb modern **ruhászövetek**
a tavaszi és nyári használatra, a legelőször a legfinomabb minőségű, színtiket nem hagyó és tartós szövetek öltözetek, felöltők és minden más célra küld utánvétel mellett **gyári árakon** méterszáma magánosoknak és szabóknak

cs. és kir. szab. finomszövet és gyapjúárú gyár és raktár
Schwarz Moricz,
Zwittau Brünn mellett.

Szövet egy teljes öltözetre 3.50-tól frt. 20.—ig
Szövet egy felöltőnek (Ueberzieher) 4 fittól 16 frtig
Szövet egy nadnágra frt. 1.40-tól frt. 8.—ig
Fekete Peruvian és Doskins szalonöltözetekre 7— 12.—
Mosható Kamgaru öltözetre, valódi 3 fittól feléle Piqué mellények 60 krtól 6 frtig.
Maradék szövetek ócska áron adatnak, de minták nem küldetnek.

Egyenruhászövetek, vízhatlan vadászszövetek, Peruvian, Doskin szalonruhákra, utazó plaidok stb.
Női ruhászövetek.

Mintakönyvek
szabóknak bérmentesítés nélkül.

Minden megrendelés állandó vevővé teszi a megrendelőt.
Elismert iratokkal rendelkező zűnk a 18-évesig minden rétegből.

Csak
az illető a ki bevásárlásnál a „Horgony“ gyárjegyre ügyel lehet biztos, hogy nem kapott értéktelen utánzást.

A Pain-Expeller

„horgony“ legjobb eredménnyel alkalmazható csúsz, hátfájálmak, fejfájás, köszvény, csipőfájálmak, tagszagatás és meghűlések ellen; gyakran már egy bedörzsölés elegendő a fájdalmak enyhülésére. Minden üveg a gyárjeggyel a

„Horgony“
el van látva és ez után könnyen felismerhető, Minthogy ezen kitérő háziszor majdnem minden gyógyszerárban 40 kros, 70 kros és 1 frt. 20 kros üvegekben kapható, mindenki által beszerezhető. Csakis a Richter-féle Horgony-Pain-Expeller

valódi.